# SONATE

*Dem Grafen Ferdinand von Waldstein gewidmet*

Komponiert 1803/04

Opus 53

21.

Allegro con brio

20
cresc.
23
p
26
cresc.
f sf sf sf
29
decresc.
32
p
dolce e molto ligato
37
cresc.
sf
p
cresc.
p

43
dolce
cresc.
46
sf
p
cresc.
50
f
54
decresc.
58
cresc.
f
61
ff
64
sf
sf

*) In der Eigenschrift und der Originalausgabe hier *cresc.* statt, wie in Takt 231, *decresc.*

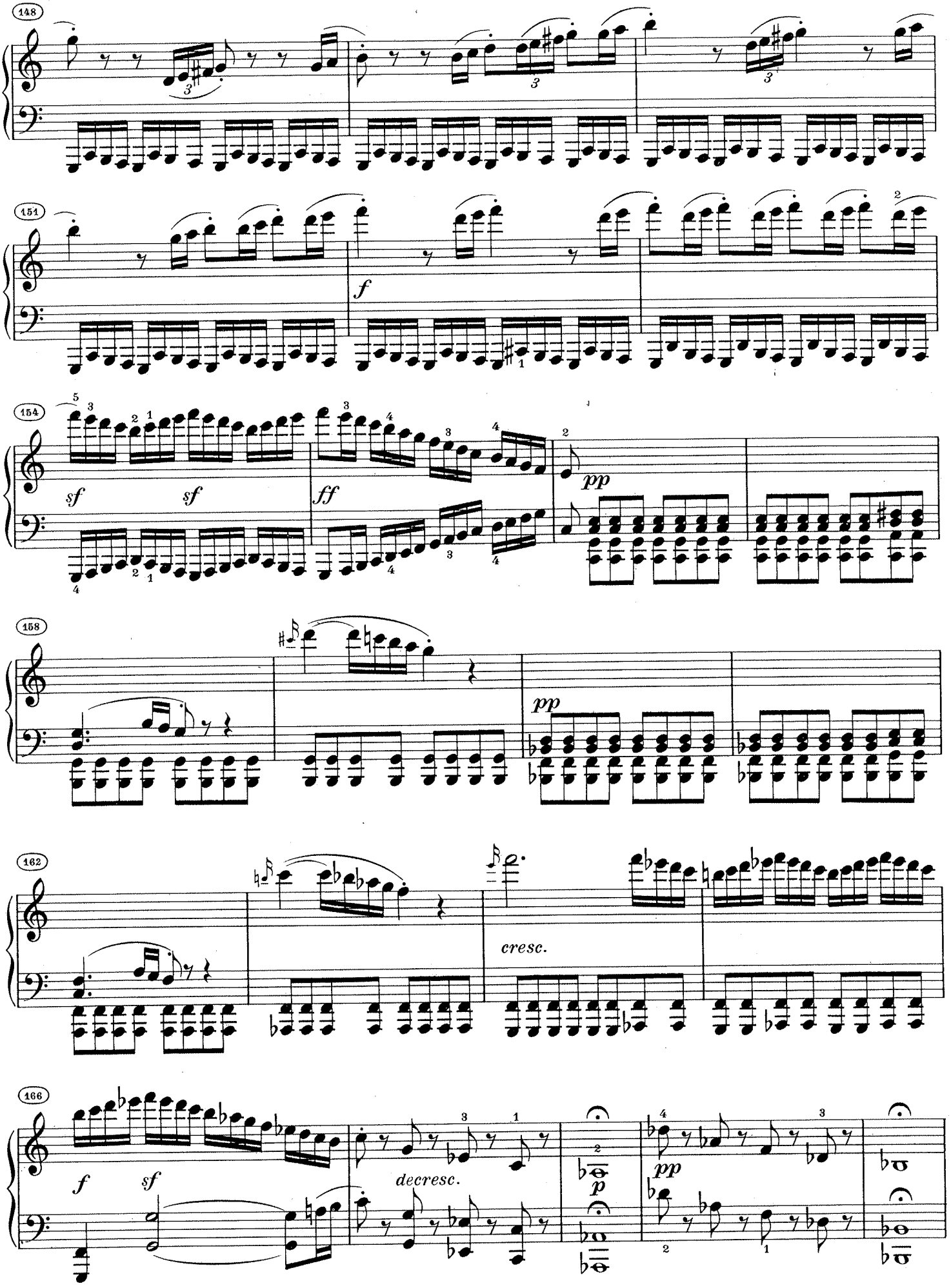
*) The autograph and original edition have *cresc.* here instead of *decresc.* as in bar 231.

*) Dans l'autographe et l'édition originale, ici *cresc.* au lieu de *decresc.* comme dans mesure 231.

*) In Eigenschrift hier *fes*, in Originalausgabe *f*. *) In autograph *fb* here, in original edition *f*. *) Dans l'autographe ici *fab*, dans l'édition originale *fa*.

112
f
115
118
121
124
127

130
133
136
139
142
145
f
p
f
p
decresc.
pp
cresc.


148
151
f
154
sf
sf
ff
pp
158
pp
162
cresc.
166
f
sf
decresc.
p
pp

171
pp
174
f pp
177
pp
180
cresc.
183
p
186
cresc.

189
f
sf
sf
sf
192
decresc.
p
196
dolce
cresc.
(sf)
p
cresc.
203
p
dolce
cresc.
207
sf
(p)
cresc.
211
f

215

*decresc.*

219

*cresc.*

*f*

222

*ff*

225

*sf* *sf*

228

*sf* *sf*

*p*

*fp*

231

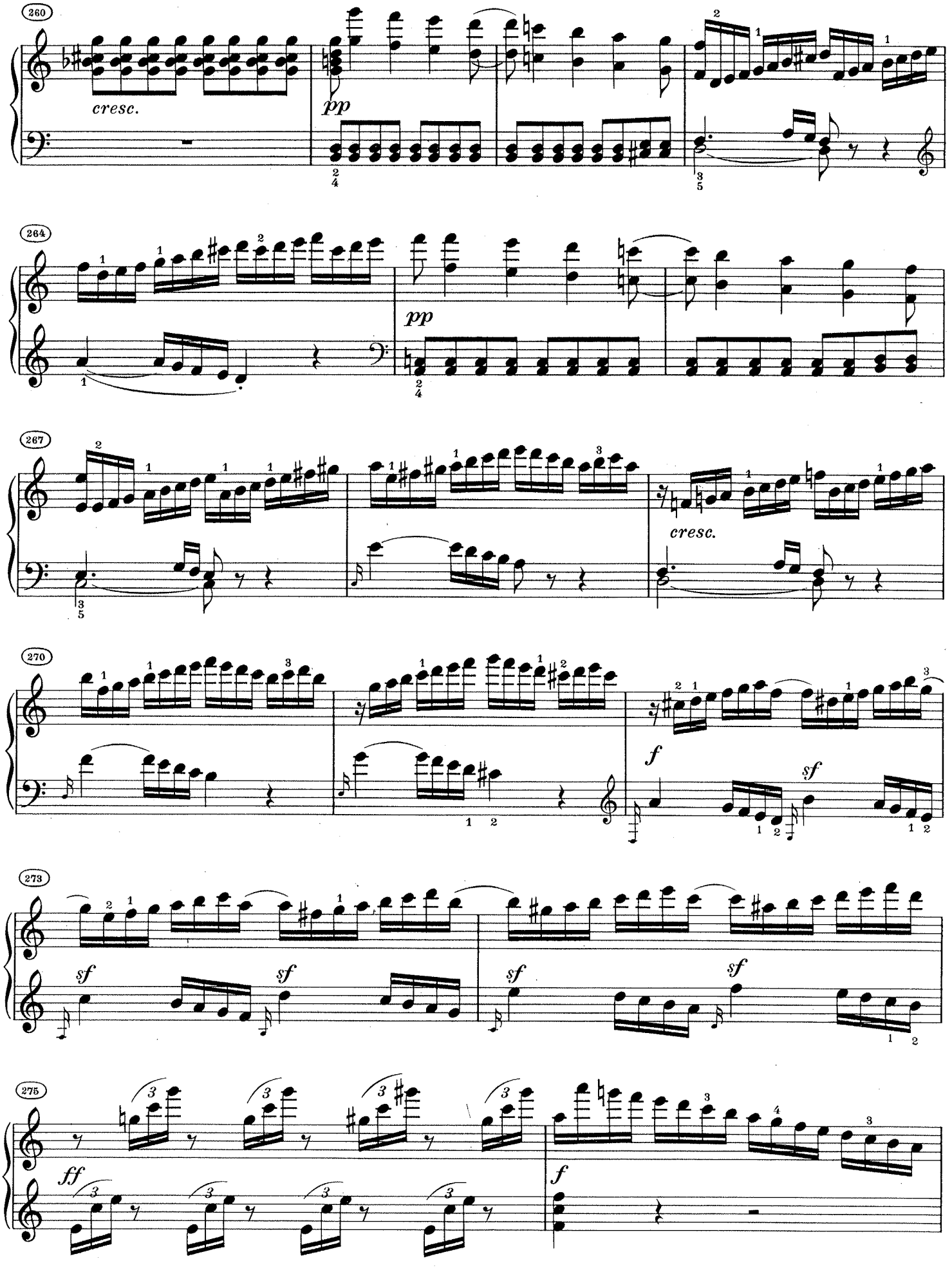
*decresc.*

*pp*

*cresc.*

*) In der Eigenschrift: usw. In der Originalausgabe: usw. Beides vermutlich Schreib- und Stichfehler. Vgl. auch Takt 70.
In the autograph: etc. In the original edition: etc. Both presumably errors in writing and engraving. Cf. bar 70.
Dans l'autographe: etc. Dans l'édition originale: etc. Problt tous deux fautes d'écr. et de gravure. Cf. aussi mes. 70.

*) *pp* in der Eigenschrift, *p* in der Originalausgabe. *) *pp* in the autograph, *p* in the original edition. *) *pp* dans l'autographe, *p* dans l'édition originale.

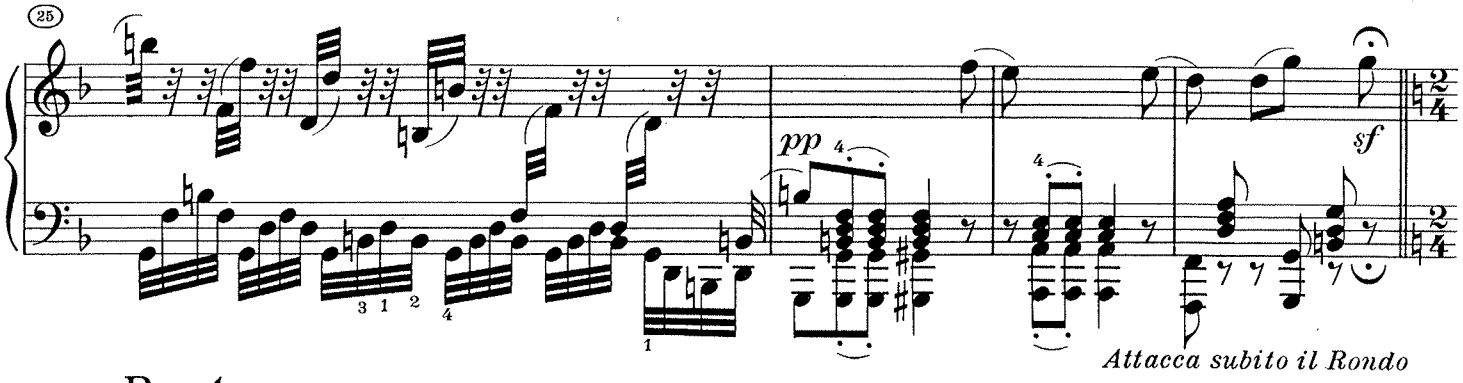

260
cresc.
pp
264
pp
267
cresc.
270
f
sf
273
sf
sf
sf
sf
275
ff
f

277
sf
fp
279
cresc.
281
sf
sf
p dolce
285
cresc.
sf
p
cresc.
p
cresc.
p
293
ri - tar - dan - do
cresc.
p
pp
a tempo
cresc.
298
ff
sf
ff

## Introduzione

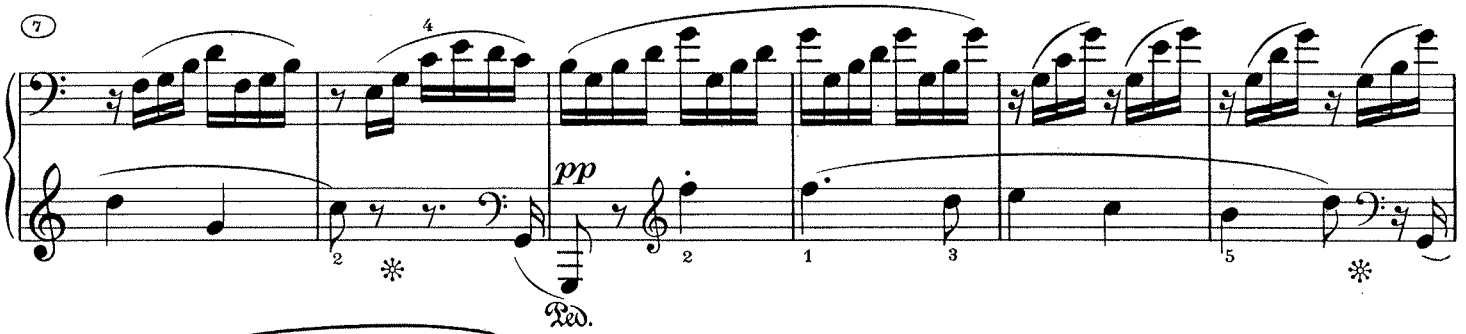
**Adagio molto**

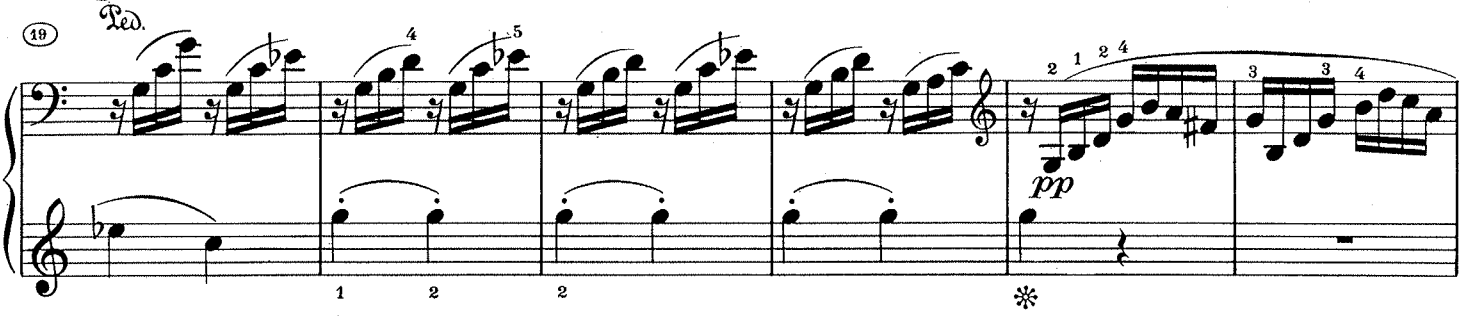
*) Haltebogen nach Eigenschrift u. Orig.Ausgabe. *) Slur according to autogr. and orig.edition. *) Arc de liaison conforme à l'autogr. et l'éd. originale.




## Rondo

**Allegretto moderato**





*) In der Eigenschrift (nicht in der Originalausgabe) steht hier und an ähnlichen Stellen zumeist: *sf* ⟋

*) In most cases, *sf* ⟋ is found here and in similar passages in the autograph (not in the original edition).

*) Dans l'autographe (pas dans l'édition originale) on trouve ici et aux endroits similaires le plus souvent: *sf* ⟋

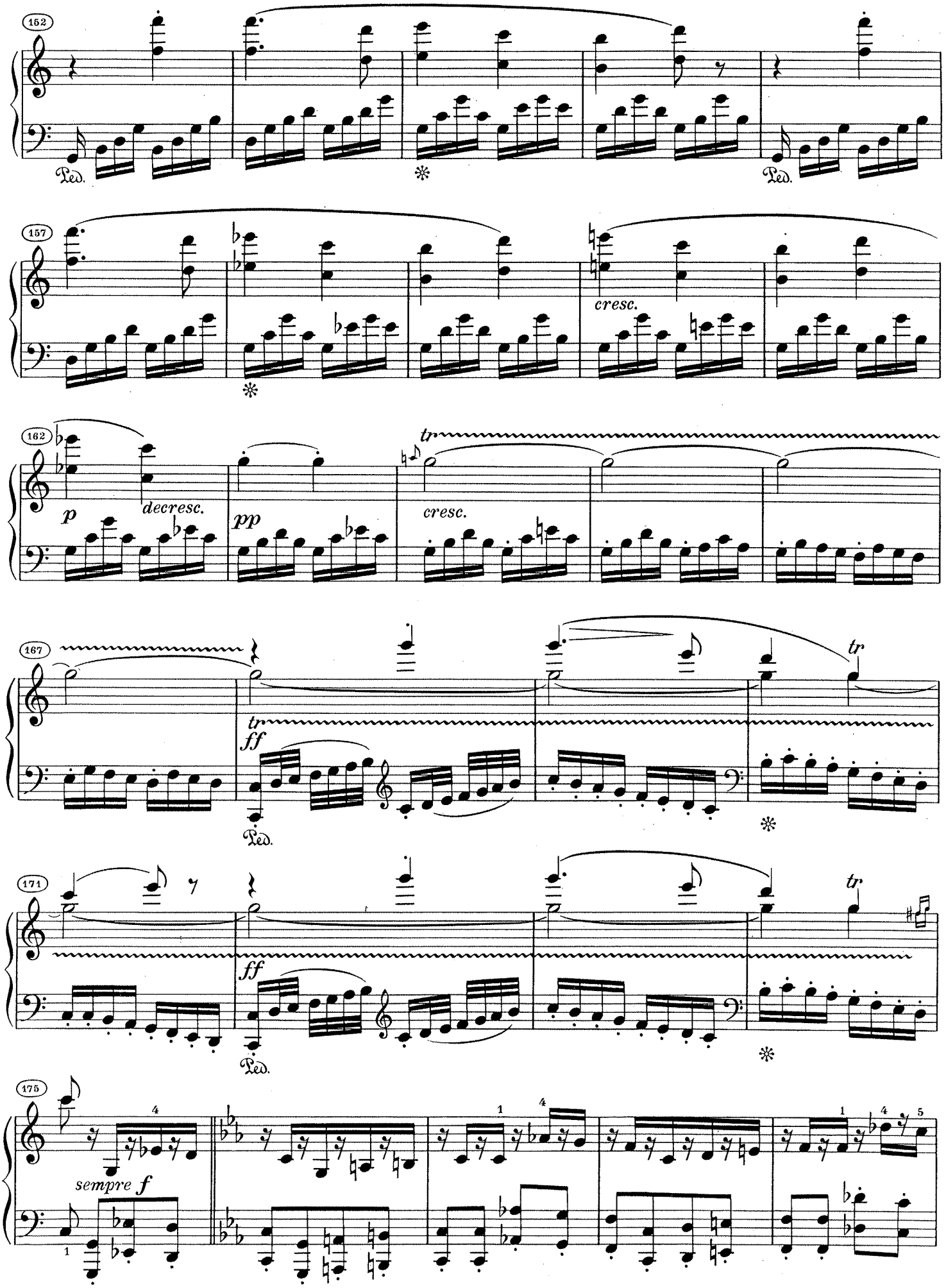
63
67
71
75
79
83
sf
(sf)
ff

*) Die Stellung der Zeichen für die Aufhebung des Pedals in den Takten 101, 105 und 113 ist zu beachten.

*) Note the position of the pedal marks and release signs, bars 101, 105 and 113.

*) Observez la place du commencement et de la fin des signes de pédale dans les mesures 101, 105 et 113.

123
pp
pp
Ped.
127
132
pp
137
cresc.
142
decresc.
sempre pp
Ped.
147


152
Ped.
157
cresc.
162
p
decresc.
pp
tr
cresc.
167
tr
ff
Ped.
tr
171
ff
Ped.
tr
175
sempre f

180
184
188
191
195
sf
199

203
ten.
sf
207
ten.
sf
211
sf
sf
ff
215
ff
decresc.
p
221
ff
sf
p
ff
sf
p
ff
Ped.
Ped.
Ped.
230
sf
p
decresc.
pp
Ped.
Ped.
Ped.

*) In der Eigenschrift: *sempre pp*; in der Originalausgabe: *espressivo*, wohl Lesefehler.

*) In the autograph: *sempre pp*; in the original edition: *espressivo*, probably a misreading.

*) Dans l'autographe: *sempre pp*; dans l'édition originale: *espressivo*, erreur probable à la lecture.

273
pp
Ped.
277
pp
281
f
decresc.
285
sempre pp
289
294
sf
sf

*) Dyn. Zeichen T. 317–327 nach Eigenschr. (s. aber Fußn. S. 104); in Orig.A. fehlen sie. T. 321: *pp*, wie in fast sämtl. Drucken, weder in Eigenschr. noch Orig.Ausg.

*) Dyn. marks b. 317–327 as in autogr. (but s. footn. p. 104). Not in orig.ed.. Bar 321: *pp* as in most print. ed., not in autogr. or orig.ed.

*) Signes de dyn. mes. 317–327 d'apr. autogr. (v. ann. p. 104) manquent dans éd. orig. M. 321: *pp*, comme dans presque t^tes impr., ni dans autogr. ni éd. orig.

326
p
cresc.
331
p
decresc.
pp
tr
cresc.
336
tr
ff
Ped.
tr
340
ff
Ped.
tr
344
sempre f
348
352
sempre piu f

355
358
sf
361
sf
364
sf
367
sf
(sf)
p
371
ff
375
cresc.
sempre
ff
Ped.

379
sf
sf
sf
sf
decresc.
p
ff
391
pp
ppp
Ped.
Ped.
Ped.
Prestissimo
attacca subito il Prestissimo
403
f
p dolce
Ped.
407
411
cresc.
f
415
419
ff

424
p dolce
f
Ped.
429
pp sempre
f
p
435
ff
442
sf
p
ff
(sf)
447
p
ff
sf
452
pp
457
pp
ppp

462

pp

468

pp

pp

473

pp

cresc.

f

478

decresc.

p

cresc.

484

*)

pp

Ped.

490

pp

Ped.

*) Am Schluß der Eigenschrift gibt Beethoven Anweisung über die Ausführung des Trillers (wenn möglich, auf jedes Triolenviertel 2 Achtel, sonst 1 Viertel) sowie folgende Notenbeispiele mit Trillerbeginn von oben:

*) At the end of the autograph Beethoven gives directions for the execution of the trill: either two eighth-notes (quavers) or one quarter (crotchet) to each quarter-note of the triplet, which he illustrates as follows, with trill beginning on the upper note:

*) Beethoven indique à la fin de son autographe la façon d'exécuter le trille (si possible, pour chaque noire du triolet 2 croches, sinon 1 noire) ainsi que les exemples suivants avec trille commençant par la petite note supérieure:

oder:
or:
ou:

495
pp
Ped.
501
pp
Ped.
507
cresc.
515
ff
sf
p
ff
sf
p
Ped.
522
cresc.
f
528
ff
decresc.
Ped.
536
pp
ff
f
f